

広報ひこね (英語版)

Community

Newsletter

KOHO HIKONE

Issue Date: July 1, 2022

Published by: Hikone Human Rights Policy Div.



July 2022

- Updates on COVID-19 Vaccination Campaign (P. 2)
- Small Public Pools For Small Children (P. 3)
- Fireworks Rules and Regulations (P. 3)
- Summer Shogi Competition For Children (P. 4)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter; Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You Can Request Our On-Site English Interpreter Services at the Information Desk (1F) of the Hikone City Hall. You Can Also Speak to Our Language Interpreter Via Phone.

Please Say “EIGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (English Interpreter Please)” at the City or by Phone.

This English Version of *Koho* Hikone Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan

Interpretation Services

•Our Foreign-Language Interpreter Services Are Available At The Hikone City Hall.

Please say “*eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*The availability of our interpreter services is subject to change.



(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Please contact Kokusai Kyoukai by phone.	Hikoneshi Kokusai Kyoukai Tel: (0749)-22-5931 *Closed until further notice.	100 yen per lesson
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m.	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language Educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

☆Updates on Hikone COVID-19 Vaccination Campaign

[Individual Vaccination For 1st Booster Shots And 2nd Booster Shots]

- Appointments for July 25 through August 7 will become open on July 12 at 8:30 AM.
- Appointments for August 8 through August 21 will become open on July 26 at 8:30 AM.



[Mass Vaccination For 1st Booster Shots And 2nd Booster Shots]

AM: 8:45 – 11:45, PM: 13:45 – 16:45

Appointments To Become Open On July 12 (Fri) At 8:30 AM	
Date	Venue, Time, Vaccine Brand
July 28 (Thu)	Green Pia Hikone (PM, Moderna)
July 30 (Sat)	Hikone City Hall (PM, Moderna)
Aug 6 (Sat)	Hikone City Hall (PM, Pfizer), Kusunoki Center (PM, Moderna)
Aug 7 (Sun)	Green Pia Hikone (AM, Moderna)

Appointments To Become Open On July 26 (Thu) At 8:30 AM	
Date	Venue, Time, Vaccine Brand
Aug 11 (Thu, Holiday)	Mizuho Bunka Center (AM, Pfizer)
Aug 13 (Sat)	Kusunoki Center (PM, Moderna)
Aug 20 (Sat)	Hikone City Hall (PM, Moderna), Green Pia Hikone (PM, Moderna)

How To Book COVID-19 Shots

Online Vaccine Appointment



Web



LINE (Hikone City Account)

Vaccine Appointment Call Center

TEL 0120-152-811

8 : 30 AM – 5 : 00 PM (no service on weekends or holidays)

You will be asked to provide your:

- ① Ticket Number, ② Date of Birth, ③ Name,
- ④ Daytime Phone Number, ⑤ Desired Site,
- ⑥ Desired Date and Time

Shiga Large-Scale COVID-19 Vaccination Center For 1st And 2nd Boosters (Open Until August 22)

- North Vaccination Center (Hikone, Matsubara-cho, FRESPO Hikone)

Shiga residents aged over 18 and who have vaccine tickets for a 1st or 2nd booster shot can get vaccinated at the north vaccination center of the Shiga large-scale COVID-19 vaccination campaign provided that more than 5 months have passed since the last COVID-19 jab. For more information (how to make an appointment, etc.), please scan the QR code or visit the website of Shiga Prefecture.

[Schedules of the North Vaccination Center]

- Friday and Saturday: 13:30 until 20:00
- Sunday and Monday: 10:30 until 16:30

*The Novavax COVID-19 vaccine is also offered by Shiga as a 1st and 2nd dose. Please visit the website of Shiga Prefecture for further details.

How People With Underlying Conditions Should Apply For A COVID-19 Vaccine Ticket For A 2nd Booster Shot

An application form, proof that the third dose was administered, and a photocopy of identification are required to be submitted through one of the following ways.

- By Post (Mailing Address: 522-0057, Shiga, Hikone, Hassaka-cho, 1900-4, Kusunoki Center 2F, COVID-19 Vaccination Management Office)
- Online (Scan the QR code on the right.)
- In Person (Visit the Hikone Health Promotion Division at Kusunoki Center with required documents.)

Information

☆Cash Handout for Low-Income Families Raising Children

Hikone City is set to provide cash handouts to low-income families raising children, and low-income single-parents. For further details, please scan the QR code below.

- Cash Handout for Low-Income Single-Parent Households
- Cash Handout for Low-Income Households Raising Children



☆Small Public Pools For Small Children

- Sotobaba Park (Hikone, Kyomachi, Ni-chome)
- Take Park (Hassaka-cho)

Opening Day and Time: July 20 (Wed) until August 20 (Sat)
10:00 until 12:00, 13:00 until 16:00

Inquiries: Hikone City Planning Division, Tel: 0749-30-6124, Fax: 0749-24-8517

☆Summer Road Safety Campaign (July 15 through 24)

As the summer holiday season is fast approaching, the volume of traffic tends to increase, which leads to more road accidents involving children as well as the elderly. To prevent road accidents from occurring, please put the following safety tips in action.

- When behind the wheel, make sure to stop at a stop sign and to check either side of the road at a junction in case someone suddenly runs into the road.
- Do not look at the screen of your smartphone while walking as it is extremely dangerous.
- Wear a helmet when riding a bicycle.

Inquiries: Hikone Traffic Management Division, Tel: 0749-30-6134, Fax: 0749-24-5211

☆Fireworks Rules and Regulations

Fireworks are fun and beautiful, but their main ingredient is technically “gunpowder.” Please take extra caution when playing with fireworks in order to prevent fires, injuries, and other accidents from occurring.

The following are important points for playing with fireworks in a safe manner.

- Do not let children play with fireworks alone.
- Keep a bucket of water nearby, and soak spent fireworks in water to fully extinguish them.
- Do not play with fireworks when weather is windy and/or dry.
- Do not light fireworks with a match or lighter, use a candle instead.
- Do not light many fireworks at the same time.
- Play with fireworks away from a house, something combustible, or other people. Do not let sparks of fireworks set clothes on fire.
- Do not keep fireworks in a pocket or take apart fireworks.

In addition to the above safety points, do not play with fireworks in the middle of night, and ensure to clean up after using fireworks not to make a nuisance of yourself.

Event

☆Hikone Morning Market

With the three key elements of “Food Safety”, “Local Production Local Consumption” and “Handmade”, you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at the morning market!

Date & Time: July 17 (Sun) 8:00 AM – Noon

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine

☆Birdman Rally

Date and Time: July 23 (Sat) at 7:30 AM, July 24 (Sun) at 6:00 AM

Venue: Lakeside in Matsubara-cho, Hikone

★Campus Tour – University of Shiga Prefecture

Date and Time: July 23 (Sat) 9:00 – 16:00

July 24 (Sun) 9:00 – 16:00

Address: 2500, Hassakacho, Hikone

Target Age Groups: High Schoolers and Examinees

How to Join a Tour: Scan the QR code and sign up for the tour online.



Inquiries: University of Shiga Prefecture, Tel: 0749-28-8243, Email: nyushi@office.usp.ac.jp

★Summer Shogi (Japanese Chess) Competition For Children

If you want to socialize and play Shogi with others, anyone who knows the rules of Shogi is welcomed.

Date and Time: August 6 (Sat), 13:30 to 15:30

Qualifying Children: Elementary Schoolers

Capacity: 20 (first come, first served)

Application Period: July 3 to 10

Tel: 0749-28-3645 (Kodomo Center)

Consultation

Legal Consultation	July 22 (Fri), 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (reservations available from July 13)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri, 9:00 – 16:00 (priority given to people with reservations)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job July 6, 13:30 – 15:30 (offered by reservation only) Support for Continuing to Work July 20, 13:30 – 15:30 (offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (offered by reservation only)		
Human Rights Consultation In Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Center (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Childrearing Support Consultation	Mon – Fri ①10:00 – 12:00 ②13:00 – 17:00		
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Branch	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

☆August Infant Check-ups

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

August

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds	To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.	
10 months olds	10 (Wed)	Children born from October 1 to 18, 2021.
	17 (Wed)	Children born from October 19 to 31, 2021.
One and 1/2 years olds	19 (Fri)	Children born from December 19, 2020 to January 5, 2021.
	26 (Fri)	Children born from January 6 to January 26, 2021.
Two and 1/2 years olds	4 (Thu)	Children born from December 16, 2019 to January 8, 2020
	18 (Thu)	Children born from January 9 to January 22, 2020.
Three and 1/2 years olds	8 (Mon)	Children born from December 7 to December 21, 2018.
	22 (Mon)	Children born from December 22 2018 to January 8, 2019.
	29 (Mon)	Children born from January 9 to January 25, 2019.

Notes

*No reminder will be mailed to your address.

*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

☆Individual Consultation for Parents/Guardians of Infants, Toddlers and Pre-K Children

Day and Time: July 12 (Tue) 9:30 – 11:00, 29 (Fri) 13:30 – 15:00

Location: *Kusunoki Center*

Contents: Concerns about childrearing, weaning, etc.

Contact: Hikone Health Promotion Division, 0749-24-0816